

L. Kathy Heilenman • Isabelle Kaplan • Claude Toussaint Tournier



Second Edition

Voilà!

AN INTRODUCTION
TO FRENCH

Vailà!

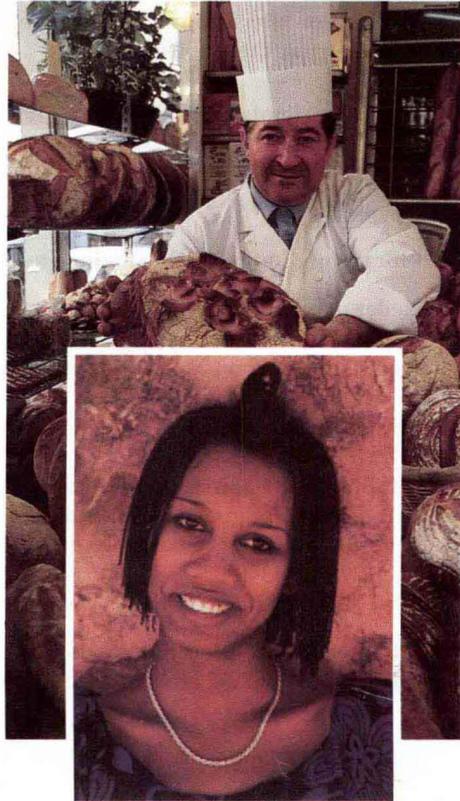
an

introduction

to

french

SECOND EDITION



À Michel, Dan et Harold

Project Editor *Jacqueline Rebisz*
Project Coordination, Text and Cover Design *York Production Services*
Photo Researcher *Inge King*

For permission to use copyrighted material, grateful acknowledgment is made to the copyright holders on pp. A-1–A-2, which are hereby made part of this copyright page.

Voilà! An Introduction to French, Second Edition

Copyright © 1992 by Heinle & Heinle Publishers

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Heinle & Heinle Publishers is a division of Wadsworth, Inc.

Manufactured in the United States of America.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Heilenman, L. Kathy.

Voilà! : an introduction to French / L. Kathy Heilenman, Isabelle Kaplan, Claude Toussaint Tournier.—2nd ed., student ed.

p. cm.

English and French.

Includes index.

ISBN 0-8384-3626-9 (student ed.).—ISBN 0-8384-3629-3 (teacher ed.)

1. French language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Kaplan, Isabelle. II. Tournier, Claude Toussaint, 1949– . III. Title.

PC2129.E5H43 1992

448.2'421—dc20

91-38188

CIP

ISBN 0-8384-3626-9 (Student Edition)

ISBN 0-8384-3629-3 (Teacher's Edition)

Preface

Voilà! An Introduction to French, Second Edition, is a complete program for teaching introductory French at the college level. It embodies a contemporary approach to language learning, one that is based on the most relevant current knowledge about language acquisition. At the same time, it draws upon a variety of proven methods, approaches, and materials.

Voilà! provides a balanced program that promotes student proficiency in the four skill areas: listening, speaking, reading, and writing. Since learning French also involves learning about people who speak French, *Voilà!* presents a wealth of cultural materials in maps, photographs, authentic documents, activities, and cultural notes found throughout the book, as well as in special sections—*Magazines francophones*—devoted to the French-speaking world.

Every lesson of *Voilà!* is built around a theme that provides a meaningful focus for new material. Vocabulary is presented visually and in brief narratives that provide a natural and engaging context for its acquisition. Vocabulary notes teach students to distinguish between formal and informal vocabulary and give them insight into the cultural aspects of language.

The grammar explanations in *Voilà!* are written in clear, concise English; they help students understand how languages work in general as well as how French works in particular. The variety of practice materials in *Voilà!* expands and reinforces students' linguistic abilities. They include structured exercises that lead students toward grammatical accuracy, contextualized activities that provide meaningful practice, and open-ended activities that develop communicative skills.

Voilà! teaches reading and writing as active processes. It uses authentic contemporary materials from Francophone newspapers, magazines, and other documents to train students in strategies that will make them independent readers. It takes a unique approach to teaching writing skills, with activities that guide students step-by-step through the process of writing.

The language in *Voilà!* is fresh, familiar, and vital. It reflects the way French is actually spoken and written. With *Voilà!* students learn French that has the ring of authenticity and a spark of humor.

► How *Voilà!* Is Organized

Each lesson in *Voilà!* is organized along the same lines.

Section title	Objectives	Follow-up
EN BREF	To introduce thematic content of lesson	Accompanying photo introduces vocabulary or begins start-up activity
VOCABULAIRE	To introduce vocabulary with storyline and questions	Exercises and activities enable students to practice material while expressing their own feelings and ideas
NOTES DE VOCABULAIRE	To expand students' understanding of vocabulary	
LES MOTS ET LA CULTURE	To build awareness of cultural context of the language	
STRUCTURE	To explain grammar clearly in English	Exercises and activities enable students to practice material
ÉCHANGES	To enable students to communicate in task-oriented activities	A role-play activity based on material in lesson
LECTURE	To expose students to a wide range of authentic documents	Discussion and writing activities and practice of reading strategies
ORTHOGRAPHE ET PRONONCIATION	To explain important and interesting aspects of French pronunciation and spelling	Practice drills
VOCABULAIRE DE BASE, VOCABULAIRE SUPPLEMENTAIRE	To distinguish words to be learned for active use and those to be learned for passive use	Words appear in glossary at end of text

To supplement the 24 lessons, the second edition of *Voilà!* contains six full-color sections—*Magazines francophones*—as a new feature. These *Magazines* offer students the opportunity to use their newly developed linguistic skills for reading, discussing, and learning. Each *Magazine* contains an editorial, a variety of brief authentic documents, and language games.

► Supplements to *Voilà!*

Voilà! is supported by a complete teaching and learning package that includes the following:

- The *Instructor's Annotated Edition* provides on-page teaching tips, suggestions for effective lesson planning, and alternate class activities.
- The *Instructor's Manual*, free to adopters, includes suggestions for teaching listening, speaking, reading, and writing skills, lesson-by-lesson teaching tips, and an oral testing program.
- The *Cahier d'activités écrites et orales* is a combined workbook and laboratory manual. The workbook section contains exercises and activities that use the vocabulary and structures of each lesson, *thème et version* exercises, and a guided writing activity. A list of words that expands upon those in the textbook (*Vocabulaire facultatif*) concludes each lesson of the workbook. The laboratory manual contains pronunciation drills and exercises, focused listening activities, practice with the vocabulary and structures for each lesson, and contextualized listening-for-gist activities.
- The *Audio Cassettes*, fully coordinated with the laboratory manual, are available for duplication by adopters or for individual student purchase. A complete tapescript accompanies the program. Adopters may request sample cassettes from the local Heinle & Heinle sales representative.
- The *Video* features authentic footage intended to expand upon the *Magazines francophones*.
- *Overhead Transparency Masters* of all text illustrations and *8 full-color Transparency Acetates* of maps allow for closed-book presentation of vocabulary and art-based exercises.
- *120 Role-Play Activity Cards*, with accompanying instructions for use in class or as oral exams, follow the scope and sequence of the text.
- The *Testing Program* contains a section of testing materials for each topic within a chapter. Designed for maximum flexibility, it allows instructors to create tests appropriate for their teaching styles.
- The *Computerized Test Bank*, similar to the *Testing Program*, allows instructors to generate a variety of tests by choosing from material matched to each section of a chapter.
- An *Instructor's Cassette* contains a dialogue for the *Conversation en français* activity in each *Échanges* section.
- *Système D*, a software program for writing in French, can be used with the *Mise en pratique* writing activities which follow each *Lecture*.

We would like to thank the following instructors, whose suggestions and criticisms were invaluable in developing *Voilà!*: Franklin Attoun, College of the Desert; Judith Ayd, Southern Illinois University; Dietlinde Bailet, Acadia University; Marianne Beauvilain, Mount Royal College; Jim Becker, Malcolm Price Laboratory School; Carl S. Blyth, Louisiana State University;

Juanita Casagrande, University of Florida at Gainesville; Michael Danahy, University of Wisconsin at Stevens Point; Nicole Desrosiers, Lenox Memorial High School; Robert Eisner, California State University at Sacramento; Angela Elsie, University of California at Santa Cruz; Claudine G. Fisher, Portland State University; Alvin E. Ford, California State University at Northridge; Nicole Fouletier-Smith, University of Nebraska at Lincoln; Carl L. Garrott, Chowan College; Kenneth A. Gordon, Central Missouri State University; Isabelle M. Gorell, Rollins College; Elizabeth M. Guthrie, University of California at Irvine; Stanley Hamilton, Bridgewater State College; Bette G. Hirsch, Cabrillo College; Hannelore Jaraus, University of North Carolina at Chapel Hill; Rick Kern, University of Texas at Austin; Marie-Christine Koop, University of North Texas; June K. Laval, Kennesaw State College; Louise Fiber Luce, Miami University; Daniel A. MacLeay, Southeast Missouri State University; Josy McGinn, Syracuse University; Mark Daniel McLean, North Harris County College; Joanne McNatt, Clemson University; Patricia Mosele, University of Texas at Austin; M. J. Muratore, University of Missouri; Helen Neu, University of Michigan; Marie Thérèse Noiset, University of North Carolina at Charlotte; Berthe Ibarra Parle, North Harris County College; Chantal Philippon-Daniel, Vanderbilt University; Eric Rauth, University of North Carolina at Greensboro; Lois A. Russell, Rosemont College; Barbara Lomas Rusterholz, University of Wisconsin at La Crosse; Kathleen W. Smith, Kalamazoo College; Felicia Sturzer, University of Tennessee at Chattanooga; Mireille Thomas, Memorial University of Newfoundland; Janet Whatley, University of Vermont; Heather Williams, Delaware County Community College.

In addition, we would like to thank the many teaching assistants, instructors, and students at Northwestern University, Louisiana State University, and the University of Iowa whose questions and comments during classroom testing added immeasurably to the effectiveness of the materials in *Voilà!*

**L. Kathy Heilenman
Isabelle Kaplan
Claude Toussaint Tournier**



Table des matières

Preface

xiii

LEÇON 1 Qui êtes-vous? 1

► Vocabulaire 2

Se saluer et se présenter • Parler des jours, des mois et des saisons • Compter de 1 à 39

Notes de vocabulaire 7

Anglais/français • *Monsieur, madame, mademoiselle* • Mots et contexte • Comment poser une question • Prononcer les chiffres

Les mots et la culture 12

Les mots et la culture • Les niveaux de langue • Le français familier • Le calendrier français

► Structure 14

Les phrases et les mots • L'article défini • L'usage de l'article défini

► Lecture 18

Faire-part de naissance

Orthographe et prononciation 24

L'alphabet français

LEÇON 2 Comment êtes-vous? 27

► Vocabulaire 28

Décrire et comparer les personnes • Parler de ce qu'on aime

Notes de vocabulaire 30

Aimer/aimer bien • *Ou/où* • Singulier ou pluriel? • La prononciation • La comparaison • *Très, trop* • Les fêtes

Les mots et la culture 32

L'argot • Les fêtes religieuses, les fêtes civiles

► Structure 32

Le verbe *être* • La forme négative • La formation des adjectifs

► Lecture 40

Le calendrier scolaire

Orthographe et prononciation 43

Les signes diacritiques



LEÇON 3 **Comment est votre chambre?** 45

► **Vocabulaire** 46

Décrire sa chambre et son bureau • Les couleurs

Notes de vocabulaire 49

Voilà/il y a • *On* • Le pluriel des noms irréguliers • *Orange*

Les mots et la culture 51

Le français • Porte ouverte ou porte fermée • La chambre d'étudiant

► **Structure** 52

L'article indéfini • Les articles après *ne... pas* • Le verbe *avoir*

► **Lecture** 58

Deux hôtels

Orthographe et prononciation 62

Les autres signes diacritiques

LEÇON 4 **Qu'est-ce que vous aimez?** 65

► **Vocabulaire** 66

Décrire les gens et leurs activités • Parler de ce qu'on aime (suite)

Notes de vocabulaire 68

Beaucoup/beaucoup de • *Parler français* • *Écouter et regarder* • La place des adjectifs • L'usage de l'infinitif • Verbes à ne pas conjuguer

Les mots et la culture 71

Les femmes et les noms de famille • Les prénoms • Les Français

► **Structure** 72

Les verbes en *-er* • *C'est / il est / elle est* • *Questions à réponse affirmative ou négative*

► **Lecture** 80

Centre culturel Anatole France

Orthographe et prononciation 83

Les consonnes finales

MAGAZINE FRANCOPHONE N°1

La France et les Français

Étudier le français: pourquoi?

Portrait: Birago Diop

LEÇON 5 **Les âges de la vie** 85

► **Vocabulaire** 86

Compter de 40 à 100 • Décrire des enfants, des jeunes et des adultes • Se situer dans l'espace (prépositions de lieu)

Notes de vocabulaire 91

Chez • *De* • *De* + article défini

• *L'âge* • *Habiter (à)* + ville • La place des adverbes • *Combien de*

Les mots et la culture 95

Près de, à côté de, loin de...

• L'Hexagone

► **Structure** 96

Les verbes comme *sortir* • La place des adjectifs • Les formes toniques des pronoms

► **Lecture** 102

Ni rouge ni morte

Orthographe et prononciation 106

La liaison

LEÇON 6 **Votre horaire** 109

► **Vocabulaire** 110

Dire l'heure • Décrire les lieux (la ville, la campagne, la montagne, la mer)

Notes de vocabulaire 114

Préférer • *Commencer* • *Dans/en* • *Quel* • Pour préciser le temps • *Téléphoner à* + personne

Les mots et la culture 118

Les vingt-quatre heures • L'heure, c'est l'heure! • De 8 à 12, de 2 à 7

► **Structure** 119

Le verbe *aller* • Les prépositions *à* et *de* et l'article défini • Questions pour demander des informations

- **Lecture** 128
Ingrid Lempereur
Orthographe et prononciation 131
L'élision

LEÇON 7 **Une famille française** 133

- **Vocabulaire** 134
Décrire sa famille • Parler des choses qu'on fait à la maison • Parler du temps qu'il fait
Notes de vocabulaire 138
Le temps • Les personnes • *Qui* + verbe • Les dates • *Si/oui*
Les mots et la culture 141
La famille • L'état civil
- **Structure** 142
Le verbe *faire* • Les adjectifs possessifs • Le verbe *vouloir*
- **Lecture** 150
Les formalités pour se marier
Orthographe et prononciation 153
Les voyelles en français

LEÇON 8 **Vous êtes sportif?** 155

- **Vocabulaire** 156
Parler de sport et de musique
Notes de vocabulaire 159
Faire une promenade • Les jeux et les sports • La musique • *Avoir envie de* + infinitif • *Ce, cet, cette, ces*
Les mots et la culture 162
Les faux amis • Les grandes et les petites vacances • Les sports
- **Structure** 163
Les pronoms interrogatifs • Les expressions négatives • L'impératif
- **Lecture** 172
Les premiers Jeux de la francophonie
Orthographe et prononciation 175
Les voyelles en français (suite)

MAGAZINE FRANCOPHONIE N°2

- Les chiffres de la francophonie**
Pour faire le portrait d'un pays
Le Québec: la belle province

LEÇON 9 **Qu'est-ce qu'on mange?** 177

- **Vocabulaire** 178
Parler de nourriture et de repas
Notes de vocabulaire 180
Bon/mauvais • *Avant/après, devant/derrière* • *Acheter* • *Qui*: pronom relatif • *J'ai faim! J'ai soif!*
Les mots et la culture 183
L'apéritif • Les repas en France • Le goûter
- **Structure** 184
Les verbes *boire* et *prendre* • L'article partitif • L'article partitif et l'article indéfini après une expression négative
- **Lecture** 193
Le "bon vivre"
Orthographe et prononciation 196
Le *h* aspiré

LEÇON 10 **Où est-ce que vous habitez?** 199

- **Vocabulaire** 200
Décrire sa maison ou son appartement • Compter au-dessus de 100 • Demander le prix des choses
Notes de vocabulaire 204
Les nombres ordinaux • Les chiffres et l'argent • *Jour, semaine, année* + *dernier* • *Une pièce* • *Si*
Les mots et la culture 208
Le rez-de-chaussée et les étages • La salle de bains
- **Structure** 209
Les verbes comme *vendre* • Le passé composé avec *avoir* • Le passé composé à la forme négative et à la forme interrogative

- ▶ **Lecture** 216
Halte au vol
Orthographe et prononciation 220
Les syllabes

LEÇON 11 **Qu'est-ce que vous mettez?** 223

- ▶ **Vocabulaire** 224
Parler de vêtements et de couleurs
Notes de vocabulaire 226
Nouveau • La place des adverbes au passé composé • *Fois/temps* • *Habillé* • *Vert foncé/gris clair* • *Long, longue*
Les mots et la culture 230
Les tailles • Quelle jolie robe! Elle te va bien!

- ▶ **Structure** 231
Les verbes comme *finir* • Le verbe *mettre* • Le passé composé avec *être*

- ▶ **Lecture** 238
La nouvelle cravate
Orthographe et prononciation 242
Les voyelles orales et les voyelles nasales

LEÇON 12 **Au travail!** 245

- ▶ **Vocabulaire** 246
Décrire une petite ville • Parler du travail et des métiers • Demander son chemin
Notes de vocabulaire 251
Les affaires • *Juriste/avocat/notaire* • *C'est/il est + métier* • Pour demander votre chemin
Les mots et la culture 254
Les femmes et les métiers • Les fonctionnaires en France • Les trains en France

- ▶ **Structure** 255
Parler au passé: l'imparfait • Parler au passé: l'imparfait et le passé composé • Les verbes *pouvoir* et *devoir*

- ▶ **Lecture** 265
Ici le PROJET 2000
Orthographe et prononciation 269
La lettre *r*

MAGAZINE FRANCOPHONE N°3

Numéro spécial: La femme

Les nouvelles femmes
Portrait: Kateb Yacine

LEÇON 13 **Une invitation chez les Dumas** 271

- ▶ **Vocabulaire** 272
Faire les courses • Mettre la table • Lire un menu et commander un repas au restaurant
Notes de vocabulaire 276
Assiette/plat • *Payer* • *Tout* • *Je n'ai plus faim*.
Les mots et la culture 279
Au restaurant • Les magasins • Venez dîner • Le marché • C'est moi qui invite

- ▶ **Structure** 280
Le verbe *venir* • Les expressions de quantité • Les pronoms relatifs *qui* et *que*

- ▶ **Lecture** 289
Êtes-vous un ours bien léché?
Orthographe et prononciation 293
L'alphabet et les sons

LEÇON 14 **Que faire un jour de pluie** 295

- ▶ **Vocabulaire** 296
Écrire son courrier et aller à la poste • Téléphoner • Lire des journaux et des magazines
Notes de vocabulaire 299
Cher • *Envoyer*
Les mots et la culture 302
La poste • Le bureau de tabac • Téléphoner en France • Au téléphone

► **Structure** 303
Les verbes de communication: *dire, lire, écrire* • Les pronoms d'objet direct • L'accord du participe passé

► **Lecture** 315
Minitel et télécarte
Orthographe et prononciation 319
Homonymes

LEÇON 15 **Chez les Hanin** 321

► **Vocabulaire** 322
Parler du corps • Décrire les personnes (suite) • Parler de la routine quotidienne

Notes de vocabulaire 326

Les verbes réfléchis • *Les cheveux* • Comment décrire les personnes • *Les dents/ses dents*

Les mots et la culture 328

La crèche et l'école maternelle • Le corps humain: la nudité, les gestes, les yeux, le regard, le sourire

► **Structure** 329
Les verbes réfléchis • Les verbes réfléchis à l'impératif • Les pronoms d'objet indirect

► **Lecture** 340
Quelques conseils!
Orthographe et prononciation 343
Les lettres *-ti-* et *-th-*

LEÇON 16 **Une histoire d'amour** 345

► **Vocabulaire** 346
Parler d'amour et de mariage • Raconter une histoire

Notes de vocabulaire 350

Les verbes réciproques • Les verbes réfléchis et réciproques idiomatiques • *Que*: conjonction • *Quelqu'un de + adjectif/quelque chose de + adjectif* • *Quitter/partir/sortir* • Préposition ou conjonction

Les mots et la culture 353

Le Club Med • Liberté, égalité, sexualité! • Amour! amour!

► **Structure** 354
Le verbe *voir* • Les verbes réciproques • Les verbes réfléchis et réciproques au passé

► **Lecture** 361
Pauvre Marianne... Sans caprice!
Orthographe et prononciation 365
Les lettres *qu-*

MAGAZINE FRANCOPHONE N°4

Dossier: Immigration

Cultures en conflit, conflits culturels
Portrait: Harlem Désir

LEÇON 17 **Une soirée devant la télévision** 367

► **Vocabulaire** 368
Comprendre les programmes de télévision • Parler de cinéma

Notes de vocabulaire 372

Ne... rien de/ne... personne de • *À la télé/à la radio* • *Un programme/une émission* • *Même* • *Un feuilleton* • Les familles de verbes: Les verbes composés

Les mots et la culture 378

La télévision en France: les chaînes • Les speakerines • Les programmes

► **Structure** 379
Les verbes *savoir* et *connaître* • Le pronom *en* • La place des adjectifs

► **Lecture** 391
D'accord, pas d'accord
Orthographe et prononciation 394
Les lettres *-s-* et *-ss-*

LEÇON 18 **Documentaire: Les habitants d'une petite ville** 397

► **Vocabulaire** 398
Parler de la vie, du travail et des loisirs dans une petite ville

Notes de vocabulaire 401

Fort • *Penser que/penser à/penser de*

Les mots et la culture 404

La pharmacie • Les vacances et les jours de congé/les jours fériés • Les travailleurs immigrés • Les petits commerçants

► **Structure** 405

Les verbes avec changement d'orthographe • Le futur • [Grammaire supplémentaire: Le futur antérieur] • L'impératif avec les pronoms

► **Lecture** 414

Demain Clermont

Orthographe et prononciation 418

Orthographe anglaise ou orthographe française?

LEÇON 19 **Le tour du monde en 365 jours** 421

► **Vocabulaire** 422

Voyager à l'étranger • Utiliser les moyens de transport

Notes de vocabulaire 428

À l'heure/en retard/en avance/tôt/tard/à bientôt • Les prépositions et les pays • *Visiter/rendre visite à* • *Ce* (adjectif démonstratif) et *quel* (adjectif interrogatif) • *En avion, en voiture, à pied...* • *Conduire* • *Place* • *Rapide/vite*

Les mots et la culture 434

Les transports • La voiture • Le vélo et la mob • Les voyages à l'étranger

► **Structure** 435

Le conditionnel • [Grammaire supplémentaire: Le conditionnel passé] • Le pronom *y* • Le verbe *ouvrir*

► **Lecture** 445

La francophonie

Orthographe et prononciation 449

Mots apparentés

LEÇON 20 **Le Tour de France** 451

► **Vocabulaire** 452

Visiter la France et ses régions (le paysage, les monuments, le climat, les activités de vacances) • Suivre une course cycliste

Notes de vocabulaire 456

Les directions • Les gens

Les mots et la culture 459

La carte de France • La campagne

► **Structure** 459

Les verbes *vouloir, pouvoir, devoir, avoir* et *être* au passé composé • [Grammaire supplémentaire: Le plus-que-parfait] • La comparaison des adjectifs et des adverbes • Avec des *si*: Les phrases avec *si*

► **Lecture** 470

Mon pays

Orthographe et prononciation 474

Mots apparentés (suite)

MAGAZINE FRANCOPHONE N°5

Le Bonheur et les valeurs

Partir, c'est...

Testez votre culture générale

LEÇON 21 **Le bonheur, qu'est-ce que c'est** 477

► **Vocabulaire** 478

Expliquer ses idées sur le bonheur, les soucis et les grands problèmes du monde

Notes de vocabulaire 482

S'intéresser à/intéresser • *Avoir raison/avoir tort* • *Souffrir*

Les mots et la culture 484

La politique • Les partis politiques • Et pour s'amuser? • Les soucis

► **Structure** 485

Le subjonctif, qu'est-ce que c'est? • Formation du subjonctif • Usage du subjonctif

- **Lecture** 494
Prenez-vous le temps de vivre?
Orthographe et prononciation 497
Du français de tous les jours à l'anglais cultivé

LEÇON 22 **La famille et l'école** 501

- **Vocabulaire** 502
Décrire la famille (suite) • Parler de ses études
Notes de vocabulaire 507
Sortir/partir/quitter/laisser • *Papier*
Les mots et la culture 509
Le système scolaire en France • Vocabulaire scolaire
- **Structure** 511
Les verbes *croire, suivre* et *vivre* • Les pronoms relatifs *ce qui* et *ce que* • [Grammaire supplémentaire: Les pronoms relatifs *dont* et *ce dont*] • L'infinitif
- **Lecture** 520
La folie des examens
Orthographe et prononciation 524
Des mots et des sons

LEÇON 23 **Des vacances catastrophiques** 527

- **Vocabulaire** 528
Parler de maladies et d'accidents
Notes de vocabulaire 531
Avoir mal à l'estomac, au ventre, au cœur/avoir un indigestion • *Lequel* • *Dont, ce dont*
Les mots et la culture 533
Avoir mal au foie/avoir une crise de foie • *Couvre-toi!* • *La Sécurité sociale*
- **Structure** 534
Les verbes *rire, courir* et *recevoir* • Les pronoms démonstratifs: *celui, celle, ceux, celles* • Les pronoms possessifs

- **Lecture** 542
Je vous remercie mon Dieu
Orthographe et prononciation 545
Des mots et des sons (suite)

LEÇON 24 **Un meurtre chez les Simon** 547

- **Vocabulaire** 548
Lire un roman policier • Raconter et résoudre un meurtre
Notes de vocabulaire 550
Ne... que • *Aucun* • *Victime* • *Jusqu'à/ jusqu'à ce que*
Les mots et la culture 552
La police • *Vos papiers* • *Le racisme* • *L'anti-américanisme*
- **Structure** 553
Les temps composés • Le passé simple • Le participe présent
- **Lecture** 563
Qui a tué les dinosaures?
Orthographe et prononciation 566
Le verlan

MAGAZINE FRANCOPHONE N°6

Dossier spécial: la francophonie

Ne soyez pas prisonnier d'une seule langue
Les littératures francophones

- Verbes** V-1
- Verbs être and avoir V-2
 - Regular verbs V-3
 - Reflexive verbs V-5
 - Verbs with spelling changes V-5
 - Irregular verbs V-7

Lexique L-1

Acknowledgments A-1

Index I-1

Qui êtes-vous?

1

LEÇON



En bref

GREETING AND LEAVETAKING • TALKING ABOUT WHAT YOU LIKE AND DON'T LIKE • DATES, DAYS OF THE WEEK, MONTHS, AND SEASONS • COUNTING UP TO 39 • THE FRENCH CALENDAR • SPELLING IN FRENCH • SOCIAL TRADITIONS IN FRANCE

◀ *«Salut, Marie-Laure, ça va?» (Bordeaux, France)*

Vocabulaire

A.

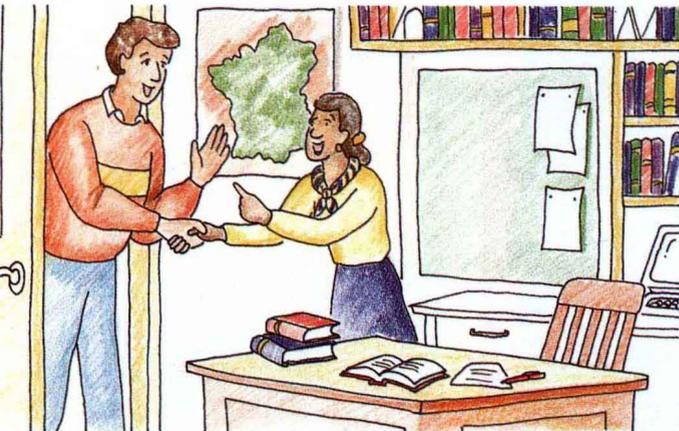
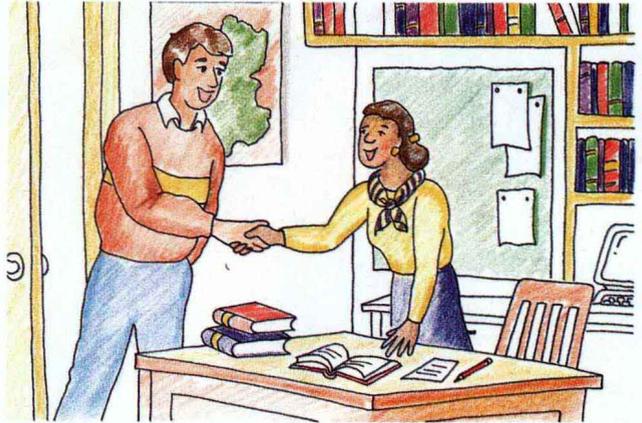
- Salut, Anne-Françoise, ça va?
- Oui, ça va, et toi?
- Pas mal... salut, à tout à l'heure.
- Oui, à tout à l'heure.

See you soon.



- Bonjour, madame.
- Bonjour, Patrick. Comment allez-vous?
- Très bien, merci, et vous?
- Bien, merci.

How are you?



- Merci, madame. Au revoir.
- Au revoir, Patrick. À bientôt.

See you soon



What's your name?
 — Tu t'appelles comment?
 — Paul, et toi?
 — Anna. Tu es d'où? *Where are you from?*
 — De Toronto, et toi?
 — De Rome.



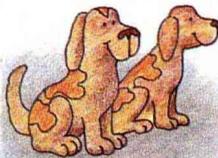
— Comment vous appelez-vous?
 — Moi? *me?*
 — Oui, vous! *Yes, yes!*
 — Je m'appelle Paul Haubert.
 — Avec un H?
 — Oui, H-A-U-B-E-R-T.
 — Haubert... Haubert...

• Et vous, ça va? Vous vous appelez comment? Vous êtes d'où?

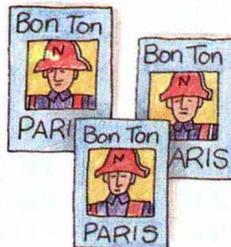
B. Les chiffres



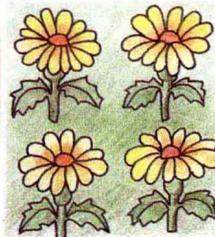
un professeur



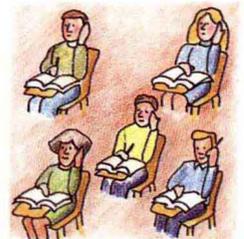
deux chiens



trois affiches
posters



quatre fleurs



cinq étudiants